



# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О заключении многостороннего Договора о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и органами безопасности и специальными службами государств-участников Содружества Независимых Государств**

1. Принять предложение Федеральной службы безопасности Российской Федерации, согласованное с МИДом России, о заключении многостороннего Договора о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и органами безопасности и специальными службами государств-участников Содружества Независимых Государств (проект Договора прилагается).

Поручить Федеральной службе безопасности Российской Федерации провести переговоры с органами безопасности и специальными службами государств-участников Содружества Независимых Государств и по достижении договоренности подписать указанный Договор, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Настоящее распоряжение вступает в силу со дня его подписания.

Президент  
Российской Федерации

Б.ЕЛЬЦИН

22 мая 1995 года

№ 231-рп



## ДОГОВОР

### О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В БОРЬБЕ С ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТЬЮ

Органы безопасности и специальные службы государств - участников Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

сознавая, что опасно прогрессирующий рост организованной преступности угрожает безопасности и жизненным интересам их государств,

исходя из необходимости принятия эффективных мер, направленных на борьбу с организованной преступностью, и желая развивать сотрудничество и взаимодействие в борьбе с ней,

принимая во внимание документы Содружества Независимых Государств, Организации Объединенных Наций и других международных организаций, касающиеся борьбы с преступностью,

выражая приверженность развитию сотрудничества и взаимодействия в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права,

действуя в соответствии с международными обязательствами и законодательством своих государств, на основе взаимности и в рамках своей компетенции,

договорились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Стороны будут осуществлять сотрудничество и взаимодействие в борьбе с проявлениями организованной преступности, в том числе с:

- а) актами терроризма;
- б) незаконным международным оборотом наркотических средств и психотропных веществ;
- в) контрабандой ядерными материалами, радиоактивными и взрывчатыми веществами, оружием, боеприпасами, культурными и историческими ценностями, ценным сырьем и редкими видами флоры и фауны;

г) созданием незаконных вооруженных формирований, преследующих цель насильственного изменения существующего конституционного строя или захвата власти;

д) незаконной экономической и финансовой деятельностью, включая легализацию ("отмывание") доходов от преступной деятельности;

е) незаконной миграцией.

2. Стороны будут проводить согласованные оперативно-розыскные мероприятия и уголовно-процессуальные действия, включая задержание



лиц, совершивших преступления или подозреваемых в их совершении, операции по выявлению и перекрытию каналов незаконного трансграничного перемещения капиталов, товаров и услуг.

3. Стороны будут обмениваться опытом организации и проведения согласованных оперативно-розыскных мероприятий и уголовно-процессуальных действий, применения новых форм и методов выявления, предупреждения, пресечения и расследования преступной деятельности, разработки современных оперативно-технических средств.

### Статья 2

1. Каждая из Сторон выполняет свои обязательства по настоящему Договору на основании соответствующих запросов другой Стороны. При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны. Запрашиваемая Сторона может по просьбе запрашивающей Стороны применять процессуальные нормы государства запрашивающей Стороны в той степени, в которой они не противоречат законодательству государства запрашиваемой Стороны.

2. Стороны на основе взаимности, безвозмездно и в соответствии с запросами предоставляют друг другу в письменной форме информацию по вопросам, определенным в статье 1 настоящего Договора.

В безотлагательных случаях информация может передаваться в устной форме. Запрос или информация, переданные в устной форме, незамедлительно подтверждаются письменно.

3. Информация может направляться без запроса, если, по мнению Стороны, ею располагающей, она представляет интерес для других Сторон.

4. В необходимых случаях Стороны проводят взаимные консультации.

### Статья 3

1. Стороны в интересах наиболее эффективного выполнения обязательств, вытекающих из настоящего Договора, примут исчерпывающие меры по созданию необходимых механизмов сотрудничества и взаимодействия в борьбе с преступностью. В этих целях они:

учреждают Совещание руководителей органов безопасности и специальных служб (Совещание);

создают рабочие группы экспертов (рабочие группы);

образуют в г.Москве на базе Федеральной службы безопасности Российской Федерации Объединенный банк данных. Затраты Сторон по созданию Объединенного банка данных, а также принципы его формирования и использования определяются на основе отдельного Соглашения.

2. Для организации работы Совещания, комиссий, рабочих групп и обеспечения их взаимодействия Стороны создают Секретариат Совещания и учреждают должность Секретаря Совещания.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Section 1

Main body of faint, illegible text, likely the primary content of the document.

Section 2

Second main body of faint, illegible text, continuing the document's content.

*[Signature]*

*[Signature]*

*and  
L. B. ...  
22*

3. Деятельность Совещания, комиссий, рабочих групп и Секретариата Совещания осуществляется в соответствии с положениями, утверждаемыми Сторонами.

4. Совещание собирается на свои сессии на регулярной основе не реже одного раза в год поочередно на территории государств каждой из Сторон. Очередной сессии Совещания, как правило, предшествуют заседания комиссий и рабочих групп.

По инициативе любой из Сторон встречи и консультации рабочих групп проводятся незамедлительно.

5. Подготовку очередных заседаний Совещания, комиссий и рабочих групп обеспечивает принимающая Страна при участии Секретариата Совещания.

6. Расходы, связанные с пребыванием участников заседаний Совещания, комиссий и рабочих групп, за исключением международных транспортных расходов, производятся за счет принимающей Страны. При проведении внеочередных встреч расходы несет Страна, явившаяся их инициатором.

#### Статья 4

1. Стороны по согласованию между собой могут направлять своих сотрудников для оказания методической и практической помощи при проведении другой Стороной оперативно-розыскных мероприятий и уголовно-процессуальных действий.

В таких случаях принимающая Страна оказывает помощь и создает необходимые условия для эффективного решения стоящих задач, а также несет расходы по оплате проживания, питания указанных сотрудников, предоставлению транспорта и связи.

2. При плановых визитах делегаций, рабочих групп и отдельных сотрудников их финансовое и материальное обеспечение, за исключением международных транспортных расходов, производится принимающей Стороной. При проведении внеплановых встреч расходы несет Страна, явившаяся их инициатором.

#### Статья 5

Стороны в целях обеспечения оперативного взаимодействия могут устанавливать телефонные, телексы, факсимильные и другие виды связи.

#### Статья 6

1. Материалы и информация, составляющие предмет обмена между Сторонами во исполнение данного Договора, равно как и информация об объеме и содержании взаимодействия, являются конфиденциальными и не могут быть переданы кому бы то ни было или использованы без

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Second block of faint, illegible text in the middle of the page.

Third block of faint, illegible text near the bottom of the page.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*Es m  
abaco*



письменного согласия и полного учета условий Стороны, их предоставившей.

2. Стороны обеспечивают учет и хранение материалов и информации, составляющих предмет обмена между ними, равно как и информации об объеме и содержании их взаимодействия, создают условия, исключающие незаконный доступ к ним, внесение поправок и изменений или предание гласности.

3. Любая из Сторон может частично или полностью отказаться от выполнения мероприятий, предусмотренных настоящим Договором, или оговорить их выполнение определенными условиями или обязательствами, если, по ее мнению, их выполнение может нанести ущерб интересам безопасности представляемого государства или противоречит законодательству этого государства.

### Статья 7

Стороны в соответствии с отдельными соглашениями будут осуществлять совместное финансирование и проведение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ по проблемам, представляющим взаимный интерес.

### Статья 8

Финансовые договоренности, необходимые для осуществления взаимодействия в рамках настоящего Договора, будут достигаться между заинтересованными Сторонами по мере необходимости.

### Статья 9

1. Стороны при осуществлении сотрудничества пользуются русским языком.

2. В случае направления запросов и иных документов, составленных на другом языке, к ним прилагается перевод на русском языке.

Переводы заверяются подписью соответствующего должностного лица и скрепляются печатью органа - исполнителя документа.

### Статья 10

Настоящий Договор не затрагивает обязательств Сторон по другим международным соглашениям и не препятствует развитию двусторонних связей между ними.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

DECLARATION

Faint, illegible text in the middle section, likely the main body of the declaration.

SIGNATURE

Faint, illegible text below the signature header, possibly a name or title.

DATE

Faint, illegible text in the lower middle section, possibly a date or additional information.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a footer or concluding remarks.



*Alvarez*

*ms of  
UB call*

## Статья 11

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься дополнения и изменения, а также заключаться соглашения и протоколы в его развитие.

## Статья 12

Все споры, которые могут возникнуть в процессе реализации настоящего Договора, решаются путем переговоров между заинтересованными Сторонами.

## Статья 13

Депозитарием настоящего Договора является Федеральная служба безопасности Российской Федерации.

## Статья 14

1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания не менее чем тремя Сторонами.

2. Сопредседатели могут пригласить органы безопасности и специальные службы иных государств, не являющихся участниками Содружества Независимых Государств, присоединиться к настоящему Договору при условии, что решение о таком приглашении получит единогласное одобрение.

3. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение депозитарию документа о присоединении и вступает в силу через 30 дней после сдачи данного документа на хранение, о чем депозитарий незамедлительно информирует всех других участников Договора.

## Статья 15

1. Любая из Сторон может выйти из настоящего Договора, письменно уведомив об этом депозитария. В этом случае исполнение вытекающих из настоящего Договора обязательств продолжается такой Стороной до истечения шести месяцев со дня получения депозитарием указанного уведомления. Сторона, намеревающаяся выйти из настоящего Договора, должна в указанный выше срок выполнить все свои обязательства материального и финансового характера, вытекающие из Договора.

Депозитарий незамедлительно информирует все Стороны о получении уведомления о выходе из Договора какой-либо из Сторон.

2. Для Стороны, вышедшей из настоящего Договора, положения пунктов 1 и 2 статьи 6 настоящего Договора остаются в силе.

# MEMORANDUM

TO : [Illegible]

FROM : [Illegible]

SUBJECT : [Illegible]

## 1. [Illegible]

[Illegible text block 1]

## 2. [Illegible]

[Illegible text block 2]

## 3. [Illegible]

[Illegible text block 3]

## 4. [Illegible]

[Illegible text block 4]

[Illegible signature]

[Illegible signature]

NO OF  
[Illegible]

Совершено в г. \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1995 г. в  
одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр  
хранится в архиве депозитария, который направляет всем участникам  
настоящего Договора его заверенные копии.

**За Министерство национальной  
безопасности  
Азербайджанской Республики**

**За Министерство национальной  
безопасности  
Республики Молдова**

**За Государственное управление  
национальной безопасности  
Республики Армения**

**За Федеральную службу  
безопасности  
Российской Федерации**

**За Комитет государственной  
безопасности  
Республики Беларусь**

**За Министерство безопасности  
Республики Таджикистан**

**За Службу государственной  
безопасности  
Республики Грузия**

**За Комитет национальной  
безопасности  
Туркменистана**

**За Комитет национальной  
безопасности  
Республики Казахстан**

**За Службу национальной  
безопасности  
Республики Узбекистан**

**За Государственный комитет  
по национальной безопасности  
Кыргызской Республики**

**За Службу безопасности  
Украины**

1947  
The undersigned, being duly sworn, depose and say that the foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears in the files of the undersigned.

Subscribed and sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 1947.

Notary Public for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires \_\_\_\_\_

My commission expires \_\_\_\_\_

Witness my hand and seal this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 1947.

Notary Public for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires \_\_\_\_\_

Notary Public for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires \_\_\_\_\_

Notary Public for the State of \_\_\_\_\_

My commission expires \_\_\_\_\_

Notary Public for the State of \_\_\_\_\_

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

NO 40  
11/11/47

Видовой закл. 68



Выпуск № 231-м  
от 22/6.952

# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О заключении многостороннего Договора о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и органами безопасности и специальными службами государств - участников Содружества Независимых Государств**

1. Принять предложение Федеральной службы безопасности Российской Федерации, согласованное с МИДом России, о заключении многостороннего Договора о сотрудничестве в борьбе с организованной преступностью между Федеральной службой безопасности Российской Федерации и органами безопасности и специальными службами государств - участников Содружества Независимых Государств (проект Договора прилагается).

✓ Поручить Федеральной службе безопасности Российской Федерации провести переговоры с органами безопасности и специальными службами государств - участников Содружества Независимых Государств и по достижении договоренности подписать указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Настоящее распоряжение вступает в силу со дня его подписания.

Президент  
Российской Федерации

Б.Ельцин

НАЦИОНАЛЬНЫЙ

УНИВЕРСИТЕТ

Вопросы истории и философии науки

Вопросы истории и философии науки

*[Signature]*  
С.Б. Крылов - МНД

*[Signature]*  
С.Б. Крылов - МНД

*[Signature]*  
02.05.35

*[Signature]*  
02.05.35

*[Signature]*  
С.Б. Еренбург

*[Signature]*  
А. Якобсон - МНД

*[Signature]*

002613

*[Signature]*  
П.А. Поздеев